

# Moldova Amerikában

VISSZHANG - LVI. évfolyam, 37. szám, 2012. szeptember 14.

Majdhogynem kiejtettem a kezemből a *Wall Street Journal* (WSJ) hétfégi mellékletét, abban ugyanis Moldova Györgyöt méltatják, azt az író, aki Kádár Jánost proletárszentként tiszteli. A sok millió példányszámban, több kontinensen megjelenő lap a nagytőke szócsöve, a konzervatív eszme megkerülhetetlen bástyája. Hogyan kerül Moldova a *Wall Street Journal*ba?

David Robert Evans fordította le a *Legenda a golyóstollról* című könyvét, amely *Ballpoint* címmel jelent meg. A kritikát a nagyszerű Peter Pesic írta, akit nem csupán Bíró László és Goy Andor fordulatos története ragadott meg, hanem Moldova lendületes stílusa is, de kritikával illette a könyv „banális” dialógusait. (Nekem úgy tűnik, hogy még ma is lefordíthatatlan a pesti humor.) Pesic érdeklődésemre azt írja, hogy neki „minden tetszik, ami magyar”, a könyvet a lap szerkesztői ajánlották neki, ezért írta a recenziót. Moldova könyvét az Amazon (a legnagyobb online áruház) bestsellerlistáján is megtalálom, újabb ajánlásokkal. Hiába, a WSJ könyvkritikája megtette a hatását.

Az amerikai könyvbiznisz most az angolszász világban ismeretlen Moldovát íróstárrá emeli, akár tetszik neki, akár nem. A reklámok sok tízezer extra példány eladását garantálják, ami jelentős honoráriummal jár, elvégre így működik a kapitalizmus. Elégedetten mosolyodhat el ezen Moldova, aki nemrég a Kommunista Kiáltványt dedikálva megjegyezte, hogy számára az még ma is a marxizmus *Énekek Énekével* azonos.

(Moldova György könyvének ismertetése a WSJ augusztus 17-i számában jelent meg.

<http://online.wsj.com/article/SB10000872396390443570904577545403050717634.html>)